

**Studiogarden Verrewinkel**  
Brussels FORESIGHT residency  
ART . . DESIGN . . LITERATURE . . MUSIC  
Association Sans But Lucratif . Belgium

## PARCOURS D'ARTISTES 2021



***Bienvenue au Studiogarden Verrewinkel, dans le jardin historique créé par Olivier Strebelle (1927-2017).***

Week-End Parcours d'Artistes au Studiogarden Verrewinkel avec **Bernd Lüttgerding**, écrivain.  
Les 5 et 6 juin 2021, Uccle – Belgique

*"Bernd Lüttgerding est écrivain allemand, poète et romancier. Pour le parcours d'Artistes, il invite les visiteurs à ses lectures au jardin, en allemand avec mise en contexte en FR / EN / DE / NL. Il présente de la poésie, et son dernier roman "Gesang vor Türen" publié chez Duotincta (Berlin). Parallèlement à son travail d'écriture, Bernd s'occupe de la réhabilitation du Jardin Strebelle. Des tours guidés du domaine d'un point de vue patrimonial et pratique sont organisés chaque heure pour que les visiteurs puissent (re-)découvrir ce paysager exceptionnel mis à disposition des résidents. Bernd Lüttgerding travaille au jardin comme en littérature : avec patience, justesse, et un plaisir incommensurable."*

# STUDIOGARDEN VERREWINKEL

Résidence UNPLUGGED de travail en PROSPECTIVE,  
ART . . DESIGN . . LITTERATURE . . MUSIQUE

Prospective et Création sont les activités siamoises du Studiogarden Verrewinkel, refuge de travail situé à Uccle, Bruxelles. Un lieu où directeurs artistiques, d'innovation, professionnels de l'anticipation, artistes et créatifs, écrivains et musiciens se confinent volontairement, le temps de développer réflexions et projets. Ils sont les oracles, les paratonnerres, voire les guérisseurs de notre monde, et leurs visions se complètent avec puissance. Ils nous invitent à bâtir l'après-demain avec indépendance et intégrité. Le SGV est situé dans l'ancienne maison-atelier moderniste du céramiste et sculpteur belge Olivier Strebelle (1927-2017). Cette résidence d'artistes a été lancée pour honorer le vœu du céramiste et sculpteur, afin que le site héberge des créateurs. Les résidents travaillent toute l'année ici au Studiogarden Verrewinkel, profitant du *studio* et du *jardin* de Olivier Strebelle, ainsi que de l'environnement boisé du *Verrewinkel*. Depuis janvier 2021, la résidence est «unplugged», c'est-à-dire sans internet et sans écrans pour les résidents, à 85%.

Studiogarden Verrewinkel (aka SGV), directed by generous hostess Julie Brunel, is, from January 2021, an unplugged artist-in-residency that aims to provide creative people from every corner of the world with an inspiring and stimulating experience. SGV, established in November 2018 and launched in April 2019, is a hideaway housed in the singular Modernist house-cum-studio built for the late Belgian sculptor Olivier Strebelle, on the border between the Brussels municipality of Uccle and Linkebeek. Nestled amidst a peaceful garden with unique trees from all over the world, and the Verrewinkel Wood. This little gem with magnificent views is only 30 minutes by bicycle from the centre of Brussels. SGV is a place where residents can take temporary refuge. It provides artists with the time and space to focus on their project(s), to reflect, research, explore, experiment, create, eventually produce and present. This new function fulfills Strebelle's wish of opening the house to creative people after his decease. Since 2021, Studiogarden Verrewinkel is a 'white spot', a place with no digital connectivity of any kind, that appeals to our fundamental need for mental rest. The artist-in-residency offers artists an opportunity to unplug from the stimulation and distractions of digital life and focus on creating new work in secluded, quiet surroundings. SGV has also strong eco-credentials, adheres to the cradle-to-cradle principle, and uses specific products that have a zero or even a positive impact on the environment. SGV is designed for artists and craftsmen as well as curators, art directors and researchers active in a wide variety of artistic disciplines including visual arts (e.g. painting, drawing, graphics, printmaking, photography, filmmaking, sculpture, mixed media, textile art), design (e.g. product design, fashion design, graphic design, architecture, interior design, services design), literature (e.g. poetry, prose, stage play, screenplay, art criticism), sound/music and the obvious overlaps are welcome to apply to the Studiogarden Verrewinkel residency.

Text by Sofie Crabbé, Writer and Curator

© Sofie Crabbé

## **SGV community Residents :**

- Anna Pia Jordan Bertinelli / Writer and Translator
- Anne Goy / Book and Paper Designer / Head of Department at La Cambre school of arts
- Camille Orlandini / Food Designer
- Catherine Maria Chapel / Painter and Photographer
- Céline Gauthier / Designer Végétal / Sensiatys
- Chad Keveny / Artist Painter
- Charlotte Delleur / Photographer and Visual Artist
- Cliff Chan / Photographer
- Etienne Fleury / Ceramist
- Eve-Lise Kern / Graphic Designer
- Felicien Umbreit / Architect and Ceramist
- Frédérique Ficherouille / Product and Ceramic Designer
- Isobel Markus / Author
- Ivonne Boucaut / Fashion and Textile Designer
- Jacques-Marie Ligoit / Architect and Choreographer / « Artists in Architecture » BOZAR program
- Jean-Baptiste Colleuille / Product and Furniture Designer
- Julia Stehling / Sculptor, Ceramist and Performer
- Ludovic Landolt / Artist
- Macha Ovtchinnikova / Filmmaker and Scriptwriter
- Marion Dutoit / Ceramist and Beekeeper
- Monique Large / Trend & Foresight Researcher / PollenConsulting
- Nele Tas / Painter
- Pascal Henrard / Homme de mots
- Quentin Carnaille / Visual Artist

## **CONTACT**

SGV Team

Direction : Julie Brunel

+32 479 793 122

office@studiogardenverrewinkel.be

Studiogarden Verrewinkel asbl

586 avenue Dolez – 1180 Uccle – BE

# BERND LÜTTGERDING



Photographe : Marie-Françoise Plissart

Bernd Lüttgerding (°1973, Peine, Germany, works and lives in Brussels) studied history, philosophy and religious studies. At the age of 35, Lüttgerding left Germany to live in Belgium where he worked as a gardener, and later as an art handler in museum M in Leuven. In 2018 he co-initiated Studiogarden Verrewinkel, where he is part of the artistic committee and a permanent resident. The residency allows him to develop his writing and painting practice. Two of his poem collections have been published: *Stäubungen* (2017) and *Der rote Fuchs* (2019). His debut novel *Gesang vor Türen* appeared in the autumn of 2020. In essence a love story, it is a parable on freedom and an homage to the pitfalls of everyday life. Lüttgerding's poetry and prose demonstrate a playful handling of language and classical form. His linguistic style is self-conscious; his themes mix humor and abysmal seriousness.

Text by Sofie Crabbé, Writer and Curator

© Sofie Crabbé





### **A propos de la résidence d'artistes Studiogarden Verrewinkel :**

Bernd Lüttgerding a co-créé et co-développé le projet de résidence d'artistes SGV aux côtés de Julie Brunel, directrice des lieux. L'écrivain s'est positionné comme artiste, comme résident, et particulièrement en tant que membre du comité artistique pour la sélection et le suivi des candidats. Les lieux et leur méthodologie propre bénéficient de l'expérience et la culture très pointue de l'écrivain. Bernd a contribué à définir la charte d'accueil, le canevas d'accompagnement des créatifs et la définition de l'atmosphère, tout en respectant l'esprit des lieux. Pour le grand bien de la maison et ses occupants, Bernd, en plus de sa main verte, sait tout solutionner, même les accrochages délicats lors des expositions.

-

Bernd Lüttgerding has co-created the SGV project with Julie Brunel, as an artist, as a resident, and as a member of the artistic committee. He is always available to give advice or references based on his broad knowledge. He participated in defining the hospitality and atmosphere of SGV, for example, by selecting the applicants with the SGV team. Additionally, he knows how to « prepare the mortar » and how to find art-hanging solutions.



*Photographe : Marie-Françoise Plissart*

### **L'auteur, Jardinier-Poète à propos de l'ancien jardin de Olivier Strebelle :**

*« Arrivant sur place en janvier 2019, nous trouvâmes un jardin d'intérêt historique, et cependant extrêmement désolé. »*

Pour le plus grand bonheur du jardin et ses usagers, Bernd Lüttgerding fut jardinier dans sa jeunesse,

et familier de très exceptionnels ouvrages botaniques et horticoles, entre topiaires spectaculaires et arbres rares. Grâce à son savoir et savoir-faire, Bernd contribua ainsi directement à l'établissement du plan de réhabilitation du patrimoine au jardin Strebelle en trois années, pour relancer le vivant et le rendre à nouveau accueillant. A titre de conservation préventive, Bernd a repris les zones et masses végétales par étapes, et lancé les premières actions de restauration d'éléments tels que les rocailles et le jardin japonais. Avec soin, patience et amour, l'écrivain et poète a pris le relais des plantes et arbres chéris par Olivier Strebelle, pour les travailler comme de la littérature.

-

« When we arrived onsite in January 2019, we found an exceptional garden, but one that was severely neglected. »

Luckily, Lüttgerding used to work as a gardener in his early years and is familiar with high-end landscaping. Therefore, he contributed to planning the three-year program to rehabilitate Olivier Strebelle's garden. Like polishing a diamond in the rough, the main goal was to revitalize the elements and to make the garden accessible. This also included restoration of some historical features, such as certain rocks and the Japanese garden. From the first minute he has cherished and maintained all the rare species and remarkable trees, once planted by Strebelle himself. As a writer and a poet, Lüttgerding handles nature as if it were literature.

### A propos de son dernier roman « Gesang vor Türen » :

- Eine Ein-Mann-Liebesgeschichte, die nie stattfindet -
- A one-man love story that never takes place -
- Een eenmansliefdesverhaal dat zich nooit afspeelt -
- Une histoire d'amour qui n'a jamais lieu -



## **L'AUTEUR**

Bernd Lüttgerding, né à Peine (Allemagne) en 1973, est auteur et artiste plasticien. Il vit en Belgique depuis 2008. Il a étudié la philosophie, l'histoire et les sciences religieuses et jusqu'à peu, il a gagné sa vie en travaillant comme jardinier, assistant d'antiquaires et d'artistes, et comme technicien dans un musée. Deux recueils de poèmes, « Stäubungen » et « Der rote Fuchs », ont été publiés par Parasitenpresse (Cologne). Il publie également des poèmes, des récits et des essais dans des revues et des anthologies. Depuis 2019, il écrit au sein de la résidence d'artistes Studiogarden Verrewinkel à Uccle, Bruxelles.

## **LE ROMAN**

L'espoir et la peur. Il n'y a pas beaucoup de choses auxquelles nous réagissons avec plus de méfiance qu'au changement. Pourtant, Stefan Schlieffenbeck n'a rien à perdre. Tout ce qu'il a à faire, c'est de l'approcher, la jolie caissière du magasin bio. Si ce n'était pas pour ses espoirs et ses craintes : au lieu de rassembler son courage, il se réfugie dans l'imagination vertigineuse de ce qui pourrait se passer, déplaçant ainsi sans cesse l'action à l'intérieur de lui-même.

Parabole de la liberté ou hommage aux pièges de la vie quotidienne, « Gesang vor Türen » est une histoire d'amour qui n'a jamais lieu – originale, à multiples facettes, carrément universelle.

Comme dans sa poésie, Bernd Lüttgerding réussit l'impossible dans son premier roman : un alliage de légèreté et de profondeur.

-

## **ZUM AUTOR**

Bernd Lüttgerding, geboren 1973 in Peine, ist Autor und nebenbei auch bildender Künstler. Seit 2008 lebt er in Belgien. Er studierte Philosophie, Geschichte und Religionswissenschaft und finanzierte sich bis vor kurzem mit der Arbeit als Gärtner, als Assistent von Antiquaren und Künstlern sowie als Techniker in einem Museum. Zwei Gedichtbände, „Stäubungen“ und „Der rote Fuchs“, sind bei der parasitenpresse, Köln, erschienen. Außerdem veröffentlicht er Gedichte, Erzählungen und Essays in Zeitschriften und Anthologien. Seit 2019 lebt er in der Künstlerresidenz Studiogarden Verrewinkel, Brüssel.

[berndluettgerding.blogspot.com](http://berndluettgerding.blogspot.com)

## **ZUM BUCH**

Hoffnung und Angst. Auf kaum etwas reagieren wir misstrauischer als auf Veränderung. Dabei hat Stefan Schlieffenbeck eigentlich nichts zu verlieren. Er müsste sie nur ansprechen, die hübsche Kassiererin im Bioladen. Wenn da nicht seine Hoffnungen und Ängste wären: Statt sich endlich ein Herz zu fassen, flüchtet er in schwindelerregende Vorstellungen davon, was passieren könnte, und verlegt so die Handlung immer wieder in sein Inneres.

Ob Parabel auf die Freiheit oder Hommage an die Tücken des Alltags: „Gesang vor Türen“ ist eine Ein-Mann-Liebesgeschichte, die nie stattfindet – originell, vielschichtig, geradezu universell.

Wie schon in seiner Lyrik erreicht Bernd Lüttgerding in seinem Debütroman das schier Unmögliche: eine Legierung aus Leichtigkeit und Tiefe.

-

## **ABOUT THE AUTHOR**

Bernd Lüttgerding, born in Peine (Germany) in 1973, is an author and visual artist. He has lived in Belgium since 2008. He studied philosophy, history and religious studies and until recently made a living working as a gardener, as an assistant to antiquarians and artists, and as a technician in a museum. He already published two books of poetry, “Stäubungen” and “Der rote Fuchs”, at parasitenpresse (Cologne). He also publishes poems, stories and essays in journals and anthologies. Since 2019 he works on his writings in the artist residency Studiogarden Verrewinkel in Uccle, Brussels.

## ABOUT THE BOOK

Hope and fear. There is hardly anything we react to more suspiciously than to change. Yet Stefan Schliefenbeck actually has nothing to lose. All he has to do is approach her, the pretty cashier at the organic food shop. If it weren't for his hopes and fears: instead of finally taking heart, he takes refuge in dizzying imaginings of what could happen, thus continually shifting the action inside himself.

Whether a parable of freedom or a homage to the pitfalls of everyday life, "Gesang vor Türen" is a one-man love story that never takes place – original, multi-layered, downright universal.

As in his poetry, Bernd Lüttgerding achieves the almost impossible in his debut novel: an alloy of lightness and depth.

-

## OVER DE AUTEUR

Bernd Lüttgerding, geboren in Peine (Duitsland) in 1973, is een auteur en beeldend kunstenaar. Sinds 2008 woont hij in België. Hij studeerde filosofie, geschiedenis en godsdienstwetenschappen en verdiende tot voor kort zijn brood met werk als tuinier, als assistent van antiquairs en kunstenaars en als technicus in een museum. Er verschenen reeds twee dichtbundels van zijn hand bij parasitenpresse (Keulen), 'Stäubungen' en 'Der rote Fuchs'. Bovendien publiceert hij gedichten, verhalen en essays in tijdschriften en anthologieën. Sinds 2019 werkt hij in de kunstenaarsresidentie Studiogarden Verrewinkel in Ukkel, Brussel.

## OVER DE ROMAN

Hoop en angst. Op bijna niets reageren we wantrouwiger dan op verandering. Toch heeft Stefan Schliefenbeck eigenlijk niets te verliezen. Het enige wat hij moet doen is haar aanspreken, de knappe kassière van de biowinkel. Als zijn hoop en angsten er maar niet waren: in plaats van eindelijk moed te vatten, vlucht hij in duizelingwekkende fantasieën over wat er zou kunnen gebeuren, en verschuift zo de handeling steeds weer naar zijn binnenste.

Een parabel over vrijheid of een hommage aan de valkuilen van het dagelijkse leven: 'Gesang vor Türen' is een eenmansliefdesverhaal dat zich nooit afspeelt – origineel, gelaagd, ronduit universeel.

Net als in zijn poëzie slaagt Bernd Lüttgerding in zijn debuutroman in het bijna onmogelijke: een legering van lichtheid en diepte.

## CONTACT

### Duotincta

[www.duotincta.de/kulturgut/gesang-vor-tueren](http://www.duotincta.de/kulturgut/gesang-vor-tueren)

[www.duotincta.de](http://www.duotincta.de)

[www.twitter.com/duotincta](https://www.twitter.com/duotincta)

[www.facebook.com/duotincta](https://www.facebook.com/duotincta)

[www.youtube.com/channel/UCrzhfm3tgbzgHi8nF\\_3xYw](https://www.youtube.com/channel/UCrzhfm3tgbzgHi8nF_3xYw)

[www.instagram.com/duotincta/](https://www.instagram.com/duotincta/)

### Bernd Lüttgerding

[www.berndluettgerding.blogspot.com](http://www.berndluettgerding.blogspot.com)

[bernd.luettgerding@gmail.com](mailto:bernd.luettgerding@gmail.com)





# AU JARDIN

## LES ANIMAUX AU SGV

- Abeilles « Zinneke »
- Araignées
- Chauve-souris Grand Rhinolophe
- Chauve-souris Pipistrelle
- Coccinelle
- Coléoptères
- Coréidés
- Crapaud commun
- Ecureuil roux
- Escargots
- Fiancée
- Fourmilion
- Fourmis
- Gamma
- Guêpes, Abeilles, Bourdons, Frelons
- Hanneçon
- Hérisson : la femelle Ulrike
- Libellule Aeschne Bleue
- Libellules
- Mouche
- Moustique
- Orvet
- Paon-du-jour
- Papillon Aurore
- Papillon Azuré
- Papillon citron
- Papillon Petite Tortue
- Piéride
- Rats, Mulots, Souris
- Renard roux
- Taupes
- Tipule
- Tiques
- ...



## LES OISEAUX AU SGV

X, XX, XXX = très nombreux au jardin

- Autour des palombes (dans le bois)
- Bouvreuil pivoine
- Buse
- Chouette hulotte XX
- Corneille noire XXX
- Etourneau sansonnet X
- Faisan de colchide
- Fauvette à tête noire

- Geai des chênes XXX
- Grimpereau XX
- Grive musicienne
- Héron cendré
- Hirondelle rustique X
- Martinet noir
- Merle à plastron
- Merle noir XXX
- Mésange à longue queue X
- Mésange bleue X
- Mésange charbonnière XXX
- Mésange huppée
- Mésange noire XXX
- Mésange nonette X
- Milan
- Moineau (vu deux ou trois fois seulement)
- Oies XXX
- Oulette d'Égypte
- Perruche alexandre (vues deux fois au printemps 2020 + quatre observées le 31 mai 2021)
- Pic épeiche XXX
- Pic épeichette XXX
- Pic vert XX
- Pie bavarde XXX
- Pigeon ramier XXX
- Pinson des arbres
- Pouillot véloce
- Rougegorge XXX
- Sittelle torchepot XXX
- Tarin des aulnes
- Troglodyte mignon XXX
- ...

## **LES ARBRES AU SGV**

*Cet inventaire - en cours - des grands arbres a été réalisé par Monsieur Philippe de Spoelberch, Président d'Honneur de la Société Belge de Dendrologie. Nous le remercions pour sa contribution active à notre programme de conservation préventive de l'ancien jardin d'Olivier Strebelle.*

*Retrouvez les noms latins sur le site web de la Société Belge de Dendrologie :*

<https://www.dendrologie.be>

Aralia du Japon  
 Arbre à 7 fleurs  
 Arbre à perruques  
 Arbre de fer  
 Bouleau noir  
 Bouleau verruqueux de Young  
 Callicarpe de Bodinier  
 Camélias  
 Caryer cordiforme (Hickory)  
 Cèdre  
 Cèdre bleu pleureur de l'Atlas

Cephalotaxe du Japon  
Cerisier  
Châtaigner  
Chêne chevelu  
Chêne commun fastigié  
Chêne vert 'Waasland'  
Chêne vert (faux houx)  
Citronnier épineux  
Cognassier du Japon  
Conifère  
Copalme d'Amérique  
Cornouiller à fleurs de Floride  
Cornouiller du Pacifique  
Cornouiller japonais  
Cryptomeria du Japon  
Cyprés chauve  
Epicéa à aiguilles courtes  
Epicéa commun  
Epicéa d'Orient/Sapinette du Caucase  
Epicéa de Brewer  
Erable argenté (ou de Virginie)  
Erable du père David (à peau de serpent)  
Erable palmé du Japon  
Erable rouge  
Faux cyprès 'Squarrosa'  
Faux noisetier  
Février d'Amérique  
Fragon faux houx  
Frêne commun  
Fusain ailé  
Ginkgo/arbre aux 40 écus  
Glycine blanche  
Glycine chinoise mauve  
Glycine japonaise blanche  
Glycine japonaise mauve  
Hêtre commun à feuilles laciniées  
If d'Irlande  
Laurier-cerise  
Magnolia étoilé  
Mahonia  
Marronnier nain / pavier blanc  
Mélèze Japon  
Mélèze pleureur du Japon  
Néflier  
Noisetier à feuilles laciniée  
Noisetier tortueux  
Noyer du Caucasse  
Osmanthe  
Pin blanc américain  
Pin de Californie

Pin noir d'Autriche  
Pin noir d'Autriche (Corse)  
Pin parasol  
Pin parasol/rouge japonais/coréen  
Pin sylvestre  
Plaqueminier du Japon  
Platane hybride à feuilles d'érable  
Pruche du Canada  
Sapin du Colorado  
Sassafras  
Sauge de Jérusalem  
Saule filiforme  
Sophora du Japon / arbre à miel  
Sorbier alisier  
Straphilier  
- ...

### **LES PLANTES ET FLEURS, ET LES SIMPLES QUE NOUS CONSOMMONS TOUTE L'ANNEE AU SGV**

- Ail des ours  
- Alchémille  
- Alliaire  
- Ancolies  
- Anémone des bois  
- Arum tacheté  
- Bambous  
- Bourrache du Caucase  
- Chardon(s)  
- Chélidones  
- Colchique  
- Digitale  
- Ego-pode podagraire  
- Ficaire  
- Fougères  
- Gouet d'Italie  
- Grande consoude  
- Gratteron  
- Hamamélis  
- Hosta  
- Laitue vireuse  
- Lampsane  
- Mélisse  
- Muguet  
- Ortie  
- Pâquerette  
- Pissenlit  
- Plantains  
- Renoncule âcre  
- Ronces

- Rose de Noël
- Sarriette
- Scolopendre
- ...

### **QUELQUES CHAMPIGNONS**

- Clavaire
- Vesse-de-loup
- Oreille de Judas
- Géastre
- Helvelle
- Polypore soufré

...



### **LES SCULPTURES A ADMIRER AU SGV**

- Les baleines en bois assemblé issu du Bois du Verrewinkel sont de Julia Stehling, résidente 2020. Elles ont été réalisées pour l'exposition ALLEIN IM WALD (octobre 2020).

<https://juliastehling.wordpress.com/>

- Les sculptures de Olivier Strebelle :

- L'Un l'Autre
- Trois c'est la Foule
- La Femme Paysage
- A Bras Ouverts
- Miss Télévision
- Telle qu'Elle

### **LES ELEMENTS DE PATRIMOINE MIS A JOUR**

- Les rocailles
- Le chemin d'eau du jardin japonais
- Un bas-relief de céramique
- La sortie d'eau de pluie (rampe arrière)

...





# REMERCIEMENTS

*Bernd et le SGV remercient chaleureusement*

- *Philippe de Spoelberch, Président d'Honneur de la Société Belge de Dendrologie*
- *Julie Vandenbroucke, Louise Renaud, Sophie Roose, Pierre Bouchat et Pascal Witmeur du Comité Artistique du Studiogarden Verrewinkel*
- *Toute l'équipe de Duotincta (Berlin)*
- *Adrian Kasnitz de Parasitenpresse (Köln)*
- *Yousra*
- *La Commune d'Uccle et Mina Manah*
- *Anne-Marie Sauvat de l'Atelier Eole*
- *Jean Baetens et son équipe de Art-Tou-Vert, Geoffrey et Bazil :*



**Studiogarden Verrewinkel asbl est soutenue financièrement par Ecodolez sprl.**



« *Exposition organisée dans le cadre du Parcours d'artistes, initié par l'Echevinat de la Culture. Avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins. Tentoonstelling georganiseerd als onderdeel van het Kunstenaarsparcours. Een initiatief van de Schepenen van Cultuur. Met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen.* »